

## ZULASSUNGSANTRAG ZUR SCHUEBERFOUER 2021

RESERVE A L'ADMINISTRATION - N° dossier :

**Besitzer des Betriebes \* / Gesellschaft** (Bitte die freien Felder ausfüllen)

Name : \_\_\_\_\_ Vorname : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Land : \_\_\_\_\_  
 Telefon : \_\_\_\_\_ Mobil Tel. 24/24h : \_\_\_\_\_  
 Email : \_\_\_\_\_ Homepage : \_\_\_\_\_  
 Besitzer des Betriebes seit :  
 erster Antrag     Antragsteller seit :     nimmt ununterbrochen an der Veranstaltung teil seit :

**Betreiber \*** (Bitte die freien Felder ausfüllen)

Name : \_\_\_\_\_ Vorname : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Land : \_\_\_\_\_  
 Telefon : \_\_\_\_\_ Mobil Tel. 24/24h : \_\_\_\_\_

**Bankkonto des Besitzers des Betriebes** (Bitte ausfüllen)

IBAN Nummer :

**Art des Betriebes \*** (Bitte betreffendes Kästchen ankreuzen)

Typ A1     Typ A2     Typ A3     Typ A4     Typ A5     Typ A6  
 Typ B1     Typ B2     Typ B3     Typ B4     Typ B5  
 Typ C  
 Typ D1     Typ D2

**Betrieb** (Bitte die freien Felder ausfüllen)

Name / Bezeichnung : \_\_\_\_\_  
 Amtliches Kennzeichen des Fahrzeugs bzw. des Mittelbaus bei Fahrgeschäften (falls zutreffend):  
 \_\_\_\_\_  
 Beschreibung des angebotenen Betriebes \*\*\* :  
 \_\_\_\_\_  
 Baujahr :

**Hauptmaße des aufgebauten und einsetzbaren/geöffneten Betriebes einschließlich der erforderlichen Betriebseinrichtungen über alles \*\***

(Bitte Betreffendes ankreuzen und die freien Felder ausfüllen, wenn nicht zutreffend, Bitte « N/A » aufschreiben)

Länge (Front): \_\_\_\_\_ Tiefe : \_\_\_\_\_  
 Höhe : \_\_\_\_\_ Ausflug : \_\_\_\_\_

**Weitere Maße (falls zutreffend) \*\*** (Bitte Betreffendes ankreuzen und die freien Felder ausfüllen, wenn nicht zutreffend, Bitte « N/A » aufschreiben)

Kasse, Maße (LxTxH) : \_\_\_\_\_  
 Stromagregat, Maße Größe (LxTxH) : \_\_\_\_\_  
 Atelier, Maße Größe (LxTxH) : \_\_\_\_\_  
 Lager, Maße Größe (LxTxH) : \_\_\_\_\_



**Folgende Unterlagen müssen dem Antrag zugefügt werden**, als Kopien – außer Plan und Fotos. Das Original ist bei Zulassung, vor der Auffahrt auf den Platz vorzuzeigen

- Eigentumsnachweis
- Gewerbekarte oder Niederlassungsgenehmigung
- 1 detaillierter Plan (sowie für Betriebe vom Typ A ebenfalls eine Seitenansicht) \*\*
- 2 Fotos \*\*\* (*unbedingt sowohl Front- wie auch Seitenansicht*)
- Haftpflichtversicherung für den Betrieb
- Versicherungsnachweis über Unfall- und Nachbarschaftsschutz
- Für alle Betriebe vom Typ A \*\*\*\*** : Baubuch und Nachweise dass die jährlichen Sicherheitsuntersuchungen oder ähnliche Prüfungen von zertifizierten Prüfungsorganen zur Bescheinigung der Konformität des Betriebes zufriedenstellend getätigt wurden
- Für alle Betriebe, ausser D2 \*\*\*\*** : Nachweise von zertifizierten Prüfungsorganen die bestätigen dass der Betrieb konform ist, vor allem in Bezug auf die Funktionsweise, die Stabilität, die Sicherheit, die elektrischen und/oder hydraulischen Installationen und ggf. Hygiene oder Gesundheitsschutz
- Für Betriebe vom Typ B1 bis B4 sowie D2 soweit zutreffend \*\*\*\*** : Versicherungsschutz zur Abdeckung von Lebensmittelvergiftung
- Für alle Betriebe vom Typ B1, B2, B3, B4 und D2** : das detaillierte zum Verkauf vorgesehene Warenangebot sowie Angabe von Verkaufspreisen für alle Waren. Bei Betrieben vom Typ B1 ist zu unterscheiden zwischen Artikeln welche „sitzend“ im Restaurant angeboten werden, und solchen die „zum Mitnehmen“ per Take-Out angeboten werden, sofern ein Take-Out vorgesehen ist.

**Fakultativ beigefügt:**

- Prospekt / Flyer

angefertigt in :

am :

.....  
Unterschrift des Besitzers des oben angegebenen Betriebes

**Jeder Bewerber muss das vorliegende Formblatt ausfüllen und die darin geforderten Unterlagen zusammen, in einem Paket (ein getrenntes oder späteres Einreichen verschiedener Unterlagen ist nicht gestattet), zwischen dem 1. Mai 2020 und spätestens dem 30. September 2020 (Datum Posteingang beim Amt) ausschließlich per Briefpost oder Kurier einreichen bei**

**Ville de Luxembourg**  
**Service Espace public, fêtes et marchés**  
**Zulassungsantrag Schueberfouer**  
**B.P. 42 L-2090 Luxembourg**

Die Stadt hat das Recht einen Bewerber zu kontaktieren um ggf. zusätzliche Informationen zu den Angaben oder Dokumenten zu erhalten.

**\* Begriffsbestimmungen:****BESITZER DES BETRIEBES**

Unter Besitzer des Betriebes versteht man die Person, das Gemeinschaftsunternehmen (association momentanée) oder die Gesellschaft die einen oder mehrere Betriebe besitzt und die im Register des Betriebes als rechtmäßiger Besitzer eingetragen ist. Der Besitzer muß eine von der zuständigen Verwaltung ausgestellten gültigen Handlungsermächtigung/ Niederlassungsgenehmigung vorweisen. Der Besitzer ist für die Sicherheit der Struktur des Betriebes verantwortlich.

**BETREIBER**

Unter Betreiber versteht man die Person die vor Ort auf der Veranstaltung den Betrieb betreibt. Dies kann der Besitzer sein oder ein-Geschäftsführer der vom Besitzer zu diesem Zweck bestimmt wird (dies im Fall wo der Besitzer nicht der eigentliche Betreiber ist oder falls es sich um eine Gesellschaft oder ein Gemeinschaftsunternehmen handelt). Die volle Haftung des Betriebes liegt beim Betreiber des Betriebes, einschließlich Auf- und Abbau des Betriebes.

**ART DES BETRIEBES**

Jeder zulässige Betrieb ist in eine der unten aufgeführten Typen einzugliedern:

- Typ A
  - Die Betriebe vom Typ A sind Fahrgeschäfte bzw. Vergnügungsbetriebe in welchen Personen auf verschiedenen (Flug)bahnen durch ihre eigene Kraft oder eine externe Kraft bewegt werden.
  - Man unterscheidet zwischen:
    - Typ A1 (Rundfahrgeschäft)
    - Typ A2 (Hochfahrgeschäft einschließlich Riesenrad)
    - Typ A3 (Schiengeschäft, Wasserbahn)
    - Typ A4 (Kinderkarussell bzw. Kindergeschäft)
    - Typ A5 (Geisterbahn, Laufgeschäft, Kino, Schau- und Belustigungsgeschäft, Schaukel ohne Motor, Rutsche, diverse)
    - Typ A6 (Autoskooter)
- Typ B
  - Die Betriebe vom Typ B sind Restaurants, Imbissbetriebe (gesalzen und süß), Ausschänke sowie Spielhallen (« Lunaparks »)
  - Man unterscheidet zwischen:
    - Typ B1 (Restaurant)
    - Typ B2 (Ausschank und/oder Imbiss « gesalzen »)
    - Typ B3 (Ausschank und Imbiss « süß »)
    - Typ B4 (Süßwaren, « confiserie »)
    - Typ B5 (Spielhalle, « Lunapark »)
- Typ C
  - Die Betriebe vom Typ C sind Schießgeschäfte (Luftdruckwaffen, Pfeile oder andere)
- Typ D
  - Die Betriebe vom Typ D sind Spielgeschäfte, Lotterie- und Spielstände bzw. Kramerstände (Verkauf von verschiedenen Artikeln)
  - Man unterscheidet zwischen:
    - Typ D1 (Spielgeschäft, Verlosung, usw.)
    - Typ D2 (Kramerstand)

**\*\* Der detaillierte Plan (bzw. ggf. die Seitenansicht mit Höhenangaben) muss unmissverständlich alle nötigen Maßen /Größen im Plan sowie in der Höhe angeben, einschließlich des Bereiches von Kasse, Vor- und Anbauten, Podium, Stützen und Klappen sowie alle weiteren Elemente die für den Betrieb des Geschäftes erforderlich sind oder während der Veranstaltung unbedingt am Betrieb verbleiben müssen (z.B. Stromaggregate, Küchen, Terrassen, Take-outs welche zu Betrieben B1 gehören oder auf deren Terrassen vorgesehen sind, Kühlwagen, Lager, Abfallbehälter, WC, usw.). Für Betriebe mit Ausflug müssen die zu berücksichtigenden Distanzen zu den umliegenden Betrieben oder Elementen (Häuser, Bäumen, Leuchtmasten, usw.) genau angegeben werden. Die anzugebenden Maße und Anschlusswerte sind die realen Maße des aufgebauten und betriebsbereiten Geschäftes während der Veranstaltung und nicht nur die Standard- oder Fabrikmaße des Herstellers. Auf Basis dieser vom Besitzer angegebenen Größen und Anschlusswerte wird die Bewerbung bewertet und ggf. eine Zulassung nebst Platzierung erteilt. Falls eine **Abweichung von den in der Bewerbung (Formblatt sowie Plan und ggf. Seitenansicht) maßgebenden Angaben betreffend der Größe oder der Anschlusswerte vor Ort festgestellt wird, kann dies zur Kündigung des Vertrages führen.****

**\*\*\* Unbedingt 2 rezente Farbfotos DIN A4 (eine Frontansicht und eine Seitenansicht) welche das aktuelle Aussehen des Betriebes dh das Aussehen des Betriebs wie er auf der Veranstaltung gezeigt wird, dokumentieren. Falls Veränderungen am Betrieb zwischen dem Datum der Bewerbung und dem Termin der Veranstaltung getätigt werden, müssen diese unverzüglich und schriftlich dem Organisator der Veranstaltung mitgeteilt werden. Der Organisator behält sich das Recht vor im Falle von abweichenden Veränderungen am Betrieb den Vertrag zu kündigen.**

**\*\*\*\* Falls keine geforderten Nachweise von zertifizierten Prüfungsorganen welche den einwandfreien Zustand des Betriebes dokumentieren abgegeben wurden, werden (falls vorhanden) und dem Organisator durch die Prüfungsorgane zugestellten vorherigen Resultate der letzten in Luxemburg-Stadt von zertifizierten Prüfungsorganen erstellten Kontrollen zur Bewertung der Bewerbung in Erwägung gezogen. **Es obliegt demnach dem Antragsteller bei der Abgabe seiner Bewerbung darauf zu achten die entsprechenden Dokumente zu liefern, bzw. die Beweise zu liefern dass eventuelle Beanspruchungen bei früheren Kontrollen zwischenzeitlich behoben worden sind, oder, falls keine frühere Kontrolle stattfand, im Rahmen dieser Bewerbung die entsprechenden Nachweise zu erbringen welche die Konformität des Betriebes mit den aktuellen Normen bestätigen.****

**Datenschutz**

*Ihre personenbezogenen Daten welche Mittels diesem Formblatt mitgeteilt werden, dienen ausschließlich der Verwaltung der Zulassungsanträge zur „Schueberfouer“ und ggf. um einen Vertrag um Zulassung zu besagter Veranstaltung aufzustellen. Die Bearbeitung Ihrer personenbezogenen Daten wird ausschließlich von Mitarbeitern des Service Espace public, fêtes et marchés der Stadt Luxemburg im Rahmen der „Schueberfouer“ getätigt. Alle notwendigen Maßnahmen welche die Wahrung der Vertraulichkeit der Angaben betreffen werden von der Stadt Luxemburg getroffen.*

*Sie haben ein Recht auf Einsicht und Anpassung Ihrer personenbezogenen Daten.*

*Bei Fragen in Verbindung mit diesem Formblatt, wenden Sie sich bitte an den Verantwortlichen der personenbezogenen Daten unter:*

*Administration communale de la Ville de Luxembourg*

*42, Place Guillaume II*

*L-1648 Luxembourg*

*oder*

*protectiondesdonnees@vdl.lu*

*Sowie :*

*Délégué à la protection des données*

*42, Place Guillaume II*

*L-1648 Luxembourg*

*oder*

*dpo@vdl.lu*

*Sie haben ebenfalls das Recht eine Beschwerde einzureichen bei der Commission nationale pour la protection des données (15, boulevard du Jazz L-4370 Belvaux).*